

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	RENAULT	R 7461 (651)	CH 4676 38

Hersteller Régie Nationale des Usines **RENAULT**, Boulogne-Billancourt (F)  
 Erkennungsmerkmale "R 7461" oberhalb der Fahrgestell-Nummer (gilt nicht als Vorziffer) sowie auf Hersteller-Plakette  
 Herstellerplakette unter Motorhaube, Mitte Spritzwand  
 Fahrgestellnummer rechts, vorn, oben auf Längsträger  
 Motorkennzeichen "D 227-4" links, seitlich, auf Motorblock, angenietete Plakette  
 Hauptimporteur ALLAMAND SA, Machines agricoles, 1110 Morges + AECHELI AG, Maschinenfabrik, 6260 Reiden  
 Geprüftes Fahrzeug 6 135 146

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe mech. Wendegetriebe + Zusatzgetriebe für Gelände  
 Anzahl Gänge 3x4 = 12 Achsantrieb auf Hinterräder  
 Betriebsbremse mechanisch, Scheiben, auf Differentialwellen bzw. auf die Hinterräder  
 Einzradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung  
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, auf Differentialwellen bzw. auf die Hinterräder  
 Feststellbremse die gleiche, Hebel mit Segment  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle -

**Motor**  
 Marke M W M Typ D 227-4  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 100 Hub 120  
 Hubraum 3768 Steuer-PS 19,19  
 Leistungs-kW 47,8 bei U/min 2350  
 DIN PS 65  
 Lärm-Nahfeld 97 dB/A bei U/min 2450 \*)  
 Schalldämpfer l = 490 x ø 104 mm  
 Abgasprüfung Bacharach 4,0  
 BOSCH Schwärzungszahl 4,3 bei 70 % (1645 U/min)

**Karosserie** Traktor (\*\*)  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer -  
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel innen/links/rechts  
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung V + H = Stecknagel  
 Diebstahlsicherung -

**Gewichte**  
 vorn hinten total  
 Leergewicht 970 1660 2630  
 Nutzlast (inklusive 130 kg Ballast vorn)  
 Gesamtgewicht 1490 4200 5500  
 Fabrikgarantie 7.50 - 16 16.9R28(14-28) (Varianten +)  
 Reifengrösse 6 / 2,25 8 / 1,7 vgl. Bemerkungen)  
 Ply / bar 1490 4350  
 Tragkraft 30 30  
 für V max

Anzahl Plätze t 1 v M h  
**Masse** innen aussen  
 Länge 3662 Achsabstand 2242 /  
 Breite (1960-2260) 1883 Doppelachse v h  
 Höhe 2500 Spurweite v 1350 h 1400  
 Ueberhang s 1200 - 1900  
 v 390 h 1400 - 1800  
 h 1030 Spurkreis ø l 7550 r 7300

Garantierte Anhängelast gebremst  
 Garantierte Anhängelast ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht  
 Geprüfte Anhängelast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 24,8 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 25,0 km/h  
 bei 2400 U/min am Motor, 610 U/min an Zapfwelle

45. Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Ausrüstung	
Fernlichter	CR (E)
Abblendlichter	CR (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v s h 2+2 = I (E)
Markierlichter	v s h
Zusätzliche Lichter	1/ Arbeitslampe hinten, mit Kontrolllampe
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	1/ Blatt (Defroster) mm ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	KLAXON KM 4 CH 5 0701 02
	oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	RENAULT	R 7461	
Typenscheinnummer	CH 4676 38		
Karosserie			
Plätze	total 1	vorn	
Leergewicht	2630	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	19,19
Gesamtgewicht		Hubraum	3768

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

\*) Geräuschemessung nach BAV: Vorbeifahrt = 25 km/h, M4S, 1A 7,285 = 83 dB/A  
Nahfeld = gemessen 50 cm ab Auspuff

\*\*\*) Karosserie : mit Sicherheitskabine OCDE Nr. CS 1392 oder mit Sicherheitsrahmen OCDE Nr. CS 1387.

+) Reifenvarianten : H = 13.6 - 36 (12-36) 6 PR 3230 (1,6) V-max. 30 km/h  
16.9 - 30 (14-30) 6 PR 3800 (1,3) 30 km/h  
14.9 - 30 (13-30) 6 PR 3170 (1,3) 30 km/h  
12.4 - 36 (11-36) 6 PR 2880 (1,7) 30 km/h

**Eintrag im Fahrzeugausweis:**

- 101 - 1 Plombe auf Vollastanschlagschraube;
- bei Fahrzeugbreite über 2100 mm, sind Markierlichter erforderlich.

W

• Ort und Datum der Prüfung

Morges, 29.01.79

Eidg. Typenprüfstelle